

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БАРАНОВИЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

НАУКА. ОБРАЗОВАНИЕ. ТЕХНОЛОГИИ-2008

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ**

**21—22 марта 2008 г.
г. Барановичи
Республика Беларусь**

Под общей редакцией В. В. Таруца

**В 3 книгах
Книга 1**

**ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ
ПОЛИКУЛЬТУРНОМ МИРЕ**

**Барановичи
РИО БарГУ
2008**

УДК 37(063)
ББК 74.58
Н34

Рецензенты:

Л. Д. Глазырина, доктор педагогических наук, профессор,
член Международной академии наук высшей школы;
Л. М. Середа, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории
и практики английского языка учреждения образования
«Гродненский государственный университет им. Я. Купалы»

Редакционная коллегия:

И. В. Пинюта (главный редактор), *Ю. В. Маслов*, *А. В. Никишова*,
А. А. Савко, *З. И. Корзун*, *Н. А. Егорова*, *А. В. Прадун*

Н34 **Наука. Образование. Технологии-2008** [Текст] : материалы Междунар. науч.-практ. конф.,
21—22 марта 2008 г., Барановичи, Респ. Беларусь : в 3 кн. / под общ. ред. В. В. Таруца. — Барановичи :
РиО БарГУ, 2008. — Кн. 1 : Иноязычное образование в современном поликультурном мире / редкол.:
И. В. Пинюта (гл. ред.) [и др.]. — 226[2] с. — 80 экз.
ISBN 978-985-498-113-0 (Кн. 1)
ISBN 978-985-498-112-3

В материалах докладов отражены проблемы методологии обучения иностранным языкам в высшей школе, а также вопросы, касающиеся различных форм компетентностного подхода. Сборник представляет интерес для широкого круга специалистов сферы иноязычного образования: преподавателей вузов, аспирантов, магистрантов и студентов соответствующих специальностей.

УДК 37(063)
ББК 74.58

ISBN978-985-498-113-0 (Кн. 1)
ISBN978-985-498-112-3

© Коллектив авторов, 2008
© БарГУ, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕТОДОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

Атовко Н. П. Диагностика педагогического творчества студентов	5
Баженова И. В., Макаренко Н. С. Содержание профессионального иноязычного образования как проблема педагогического исследования	7
Бобырь С. Л. Методика преподавания иностранных языков в вузе как учебный предмет	9
Вашилко Ю. А. Об интеграции зарубежного педагогического опыта в процесс профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка	13
Игнатенко С. А. Интеграция дисциплин как основа обучения второму иностранному языку	15
Казакевич С. В. К вопросу об обучении студентов неязыковых факультетов иностранному языку в современном образовательном пространстве	17
Коновалик В. К. Проблема формирования специалиста-педагога в современном профессиональном образовании	20
Коньшева А. В. Проблема разработки модели управления самостоятельной работой по иностранному языку студентов технических специальностей	21
Лашук И. С. Дистанционное обучение иностранному языку в процессе профессиональной подготовки в неязыковом вузе	25
Маслов Ю. В. Структура способностей как фактор творчества учителя: опыт анализа научной литературы	27
Панасюк И. А. Традиции и инновации в системе языкового образования высшей школы	30
Пинюта И. В. Новая роль преподавателя иностранных языков в глобализующемся мире	32
Прудун А. В. Профильное обучение учащихся филологических классов как начальный этап профессионального иноязычного образования	34
Свиштунович Н. Е. Организационно-содержательная структура профессиональной деятельности педагога в современном образовательном пространстве	37
Сенина Т. А. Организация обучения научной публичной речи на иностранном языке в магистратуре	40
Карпенко Е. М. Розвиток інформаційно-аналітичних умінь майбутніх учителів іноземних мов у процесі роботи з текстом	42
Моркотун С. Б. Формування презентаційних умінь майбутніх викладачів засобами спецкурсу «Професійно-педагогічна презентація у виз»	45
Самойлюкевич І. В. Роль учителя інформаційної доби як компонент національного курикулума	48
Kozłowska Anna. New forms of education in the information society	51
Koźuh Boris. Rola badań jakościowych w edukacji	55

2. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Воробей А. Н. Способы структурирования лексико-семантической группы «Форма» (на материале имен прилагательных английского и русского языков)	58
Дронская Ж. И. К вопросу о лингвистических основах обучения работе с иностранной научной литературой	60
Евченко В. В. Коммуникативно-дискурсивные трансформации в группе современных английских модальных глаголов	62
Карапетева Е. Г. Структура и роль микрополя классификаторов в денотативном пространстве перцептивных признаков	64
Кириллова Ф. М. Асимметричность в антонимичных парах параметрических прилагательных на основе нейтрализации семантического компонента	66
Корзун З. И. Креолизированный текст — объект лингвистического исследования	68
Лобковская Г. М. Роль фоновых знаний и культурно-исторического опыта при переводе	70
Никишова А. В. К проблеме функционирования глагола как термина	72
Петрушко В. А. Структура и композиция рекламного текста немецкого языка	74
Рахуба В. И. Транспозиция и вопросы категоризации лексических единиц	78
Савко А. А. О социорольевой компетенции в межкультурной коммуникации	82
Сасновская А. В., Степанов Д. А. К вопросу о тенденциях в трактовке значения слова	83
Юрченко И. А. Вариативность как отличительная черта адъективных устойчивых сравнений русского и других славянских, балтийских, германских языков	86
Галай В. М., Дзямбіцкая А. Ц. Гісторыка-генетычны падыход да вывучэння запазычанняў у лексіцы славянскіх моў	88
Мяньжынская-Войтава А. В. Бытавыя галіцызмы ў рускай і беларускай мовах	89

3. МЕТОДИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ: ПУТИ И СПОСОБЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Азарко С. А., Понтус О. О. Адаптация художественного текста в учебных целях	92
Ануфриенко Л. В. Репетиторство в контексте индивидуализации обучения	95
Бобылева Л. И. Анализ урока как фактор профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка	97
Варовна В. В. Методические аспекты обучения иностранному языку в высшей школе Польши	98
Васюкова О. И., Князева Н. И. Некоторые вопросы обучения аспирантов порождению связанных монологических высказываний	101
Войтехович Т. В. Легкость/трудность и простота/сложность в процессе овладения иностранным языком	102
Горская И. А. Индивидуальная образовательная траектория как основа автономии учащихся в процессе овладения иностранным языком	104
Гринцевич Т. И. Интенсификация обучения и методы интенсивного обучения русскому языку как иностранному	106
Дубешко А. Н. Полеми́ческий диалог как один из приемов коммуникативного метода обучения иностранным языкам	108
Дубаневич О. А., Камеко С. В. Методика учебного сотрудничества как средство достижения практических целей обучения иностранному языку	110

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ СПЕЦИАЛИСТА-ПЕДАГОГА В СОВРЕМЕННОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

В. К. Коновалик

Современное общество требует, чтобы выпускник педагогического вуза был специалистом с высокой интеллектуальной культурой, имел планетарное мышление, качественно владел психолого-педагогической стратегией учительского дела. Наличие у педагога таких качеств, как профессиональный долг, гражданственность, педагогический такт, дисциплина, ответственность, терпимость рассматриваются, как одно из условий готовности его осуществлять педагогическую деятельность.

Для подготовки такого специалиста необходима образовательная система, ориентированная на потребности общества знаний и на общественные ценности. Для этого необходимо соответствующее содержание образования, основанное на подготовке человека, призванного создавать это общество знаний. Соответственно, для этого уже сегодня нужны специалисты в области образования, способные эффективно действовать в меняющихся экономических, социальных, политических условиях мирового сообщества; специалисты, способные осваивать новое информационное поле, сохранять и приумножать достижения образования и культуры. Следовательно, в эпоху перемен на передний план выходит профессиональное образование учителей, направленное на упреждающее совершенствование преподавательского состава как средних, так и высших учебных заведений.

Изменившаяся парадигма образования требует от учителя нового мышления, при котором могли быть созданы условия для развития индивидуальных способностей всех обучающихся, их самостоятельной познавательной активности по конструированию и углублению знаний. Мышление современного педагога должно быть творческим, способным чутко реагировать на изменения окружающей среды, готовым к решению возникающих проблемных ситуаций, вариативным и нестандартным, гибким и способным адаптироваться к новым условиям, толерантным к социальным факторам, устойчивым к психологическим раздражителям, валеологически и психически стрессоустойчивым. Оформление новой педагогической парадигмы образования заставляет переосмыслить содержание тех компонентов деятельности педагога и его личности, которые повсеместно в общественном сознании объединяются в понятие «талантливый», «выдающегося» преподавателя. Педагогическая деятельность — это уникальное, ни с чем не сравнимое явление, опирающееся на разнообразие знаний и требующее от преподавателя наличие специфических способностей, особого типа мышления и системы жизненных смыслов[2].

Системообразующим элементом парадигмы образования является цель. Цель педагогического образования в Республике Беларусь состоит в формировании разносторонне развитой, профессионально подготовленной, свободомыслящей, творческой личности учителя. Ведущими характеристиками такой личности являются:

- высокая психолого-педагогическая культура, профессионализм, педагогическое мастерство и новаторство;
- потребность в постоянном самообразовании и самовоспитании в течение всей жизни;
- творческая направленность личности, креативность, желание и потребность постоянного педагогического поиска и обновления воспитательно-образовательного процесса;
- развитая политическая культура, позволяющая правильно определять и соотносить общечеловеческие и национальные ценности, классовые и сословные интересы;
- высокая культура и эрудиция, основанная на освоении мировой и национальной культуры и литературы, подлинная интеллигентность;
- любовь к детям, постоянное общение с ними, ответственность за их судьбу, понимание их индивидуальных психологических особенностей, потребность и готовность взаимодействовать с ними;
- социальная активность, ответственность за судьбу отечества, своего народа, сохранение мира на земле [1, с. 46].

Вместе с тем, изменения происходят в парадигме педагогического мышления: от направленности на передачу определенной суммы знаний из поколения в поколение образование переходит к формированию проектно-ориентированного сознания, которое позволит постоянно модернизировать знания, умения и навыки, свободно ориентироваться в новых ситуациях. Основой концепции новой парадигмы образования является идея «образование в течение всей жизни» (life-long education). Новая цель требует значительного изменения в области форм и методов обучения. Существенные сдвиги видны уже сейчас. Так, в процессе профессиональной подготовки педагогов используются прогрессивные технологии обучения (мультимедийное обеспечение проведения лекций и семинаров, создание электронных вариантов лекций, электронных учебников, креативных заданий по УСРС, проектно-модульные технологии и др.), позволяющие развивать у студентов те необходимые качества, которые обеспечат им конкурентно-выгодное положение на современном рынке труда.

Современный учитель, играя значительную роль в формировании нового информационного типа общества, должен являться для окружающих примером в постоянном стремлении к обновлению знаний, в овладении передовыми технологиями, в развитии своего творческого, гуманитарного мышления. В своем исследовании Т. Е. Исаева выделила следующие роли преподавателя в образовательном процессе: руководитель, наставник, образец, консультант, помощник, друг, информатор, социальный работник. Эти роли преподаватель может осуществлять в одном временном периоде в достаточно короткий срок, переходя от одной роли к другой. Именно наличие необходимости играть такое большое количество ролей, обусловленных основными функ-

циями современного преподавателя, определяет развитие его профессиональной мобильности, реализуемой в поле вышеперечисленных ролей [2].

Таким образом, в современных условиях глобализации современного общества необходима личность креативная, гибкая, мобильная, пластичная, адаптивная, способная осуществлять педагогическую деятельность на высоком уровне, в соответствии с предъявляемыми требованиями. Педагогической системе, которая утверждается в новом обществе, должен соответствовать и определенный тип педагога, который может подготовить поколение, которое станет опорой для нового общества — общества знаний.

Список источников

1. *Пионова, Р. С.* Педагогика высшей школы : учеб. пособие / Р. С. Пионова. — Минск : Выш. шк., 2005. — 303 с.
2. Предпосылки формирования мобильного специалиста в современном профессиональном педагогическом образовании // Современные тенденции развития образования на Украине и за рубежом : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Горловка, 8—9 нояб. 2007 г. / Горловский гос. пед. институт иностр. языков, Л. Горюнова. — Горловка : [б. и.], 2007. — С. 3.

ПРОБЛЕМА РАЗРАБОТКИ МОДЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТОЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

А. В. Коньшева

В педагогических исследованиях метод моделирования является одним из направлений внедрения формальных методов и используется как на этапе апробации научной гипотезы, так и на этапе внедрения результатов исследования. Выделяют следующие цели конструирования моделей: для получения средства изучения и совершенствования реальности; апробации или демонстрации новой системы, идеи или метода; получения средства прогнозирования; для анализа исследуемых процессов; для внедрения в практику образования новых достижений педагогической науки, инноваций.

В педагогике модели организации педагогического процесса представлены в работах М. В. Кларина [1]. Он отмечал, что данный метод позволяет освещать образовательный процесс целостным образом, учитывать логико-содержательную сторону обучения. Анализ литературы по интересующей нас проблеме показал, что вопрос о моделировании управления самостоятельной работы студентов (СРС) технических специальностей по иностранному языку (ИЯ) не получил полного и аргументированного решения. Однако актуальность данной проблемы в современных условиях не вызывает сомнений. При проектировании нашей модели мы опирались на работы А. М. Волкова, Р. Я. Касимова, В. В. Краевского, В. К. Лукашевича, Я. Г. Неуймина, А. В. Сиволапова, Н. В. Сычковой, Р. Шеннона, В. А. Штофа, и др.

На основе анализа их работ были выделены следующие *этапы моделирования*:

- 1) предварительный анализ процесса управления СРС технических специальностей по ИЯ;
- 2) построение и последующее изучение процесса управления;
- 3) перенос полученной информации на исследуемый процесс;
- 4) анализ достоверности, эффективности модели;
- 5) корректировка модели.

На первом этапе важен анализ исследуемого процесса, изучение научной литературы и накопленного педагогического опыта. Это позволяет обеспечить устойчивость проектируемой модели и возможность ее эффективного использования. Последний этап обеспечивает развивающий характер данной системы, т. е. предполагает ее обновление, введение в систему новых элементов и связей.

Проектируя модель, мы стремились к тому, чтобы она была развивающейся. Это предполагает обновление, введение в систему новых элементов и связей, целенаправленное изменение системы. С учетом сказанного, модель должна предусматривать диалектическое единство традиционных и инновационных компонентов и связей, обеспечивающих устойчивое, прогрессивное развитие системы.

Характерными свойствами нашей модели являются следующие:

- 1) ингерентность (согласованность модели со средой);
- 2) упрощенность (отображение оригинала в упрощенном виде);
- 3) адекватность (достижение с помощью модели конечных целей).

Разрабатывая модель управления СРС по ИЯ, мы рассматривали ее как одно из возможных решений проблемы самостоятельного изучения ИЯ в условиях технического вуза.

Управление самостоятельной работой (СР), выражающееся во взаимодействии субъектов, обладает структурой, объединенной в определенную систему. Сложность состоит в том, чтобы установить, каковы элементы этой системы, т. е. ее составляющие, потому что в одной и той же структуре возможно выделить разные элементы в зависимости от аспекта исследования. Разрабатывая модель управления СРС по ИЯ, ее стратегию и тактику, необходимо учитывать многообразие форм и видов как самого продуктивного процесса, так и дея-